



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
17 de mayo de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 16 de mayo de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Somalia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntarle una carta dirigida a usted por Yusuf Hassan Ibrahim, Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Nacional de Transición de la República Somalí (véase el anexo).

Como puede usted ver por la carta, el Gobierno de Etiopía continúa su injerencia en los asuntos nacionales de Somalia en violación de las resoluciones y declaraciones del Presidente pertinentes del Consejo de Seguridad, en las que se reafirma el respeto de la unidad y la integridad territorial de Somalia y el principio de no injerencia en sus asuntos internos. Hay que detener la agresión etíope contra Somalia.

Solicito que la presente carta y su anexo se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Ahmed Abdi **Hashi**  
Embajador

Representante Permanente de la República Somalí  
ante las Naciones Unidas



## Anexo

### **Anexo de la carta de fecha 16 de mayo de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Somalia ante las Naciones Unidas**

Deseo señalar a su atención la invasión de las ciudades meridionales de Bulo Hawo y Garbaharey, en la región de Gedo, por fuerzas militares etíopes que tuvo lugar el 15 de mayo de 2002 y en la que resultaron muertas y heridas muchas personas, entre ellas niños y ancianos. Los etíopes obligaron a centenares de personas a huir a la ciudad fronteriza keniana de Mandera. Las fuerzas invasoras entraron en las ciudades en vehículos de transporte de tropas, con el apoyo de tanques y artillería, y las bombardearon intensamente. Una parte considerable de las ciudades ha sido destruida y quemada por los bombardeos etíopes.

Los invasores etíopes secuestraron también al oficial encargado de la ciudad de Bulo Hawo, Coronel Abdirizak Isak Bihi. La suerte del Coronel Abdirizak, que se encuentra cautivo de los etíopes desde ayer, todavía se desconoce. El Gobierno de Somalia considera a Etiopía responsable de la seguridad del Coronel Abdirizak y de su regreso en buenas condiciones a Somalia y pide a la comunidad internacional que condene este acto criminal.

El Gobierno Nacional de Transición de Somalia pide al Secretario General de las Naciones Unidas, al Consejo de Seguridad, a la Organización de la Unidad Africana, a la Liga de los Estados Árabes, al Movimiento de los Países No Alineados, a la Organización de la Conferencia Islámica, a la Unión Europea y a la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD), así como a la comunidad internacional en general, que condenen esta agresión manifiesta y no provocada contra Somalia y el asesinato de personas inocentes.

La comunidad internacional no debe aceptar esta conducta arrogante del régimen de Addis Abeba. No debe permitirse que Etiopía encienda un conflicto en la región del Cuerno de África con su acción irresponsable.

El Gobierno Nacional de Transición y el pueblo de Somalia hacen un llamamiento a la comunidad internacional para que inste a las autoridades etíopes a que pongan fin a su terrorismo transfronterizo y dejen de injerirse en los asuntos internos de la República Somalí y de violar su independencia nacional, soberanía e integridad territorial. Etiopía debe retirar inmediatamente sus fuerzas de los territorios somalíes.

*(Firmado)* Yusuf Hassan **Ibrahim**  
Ministro de Relaciones Exteriores